

ENGLISH

 **WARNING**

To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.

 **CAUTION**

Polycarbonate bowls, being transparent and tough, are ideal for use with Filters and Lubricators. They are suitable for use in normal industrial environments, but should not be located in areas where they could be subjected to direct sunlight, an impact blow, nor temperatures outside of the rated range. As with most plastics, some chemicals can cause damage. Polycarbonate bowls should not be exposed to chlorinated hydrocarbons, ketones, esters and certain alcohols. They should not be used in air systems where compressors are lubricated with fire-resistant fluids such as phosphate ester and di-ester types.

Metal bowls are recommended where ambient and/or media conditions are not compatible with polycarbonate bowls. Metal bowls resist the action of most such solvents, but should not be used where strong acids or bases are present or in salt laden atmospheres. Consult the factory for specific recommendations where these conditions exist.

**TO CLEAN POLYCARBONATE BOWLS USE MILD SOAP AND WATER ONLY! DO NOT** use cleansing agents such as acetone, benzene, carbon tetrachloride, gasoline, toluene, etc., which are damaging to this plastic.

Bowl guards are recommended for added protection of polycarbonate bowls where chemical attack may occur.

**SOME OF THE MATERIALS THAT WILL ATTACK POLYCARBONATE PLASTIC BOWLS.**

Acetaldehyde	Carbon disulfide	Ethylene dichloride	Propionic acid
Acetic acid (conc.)	Carbon tetrachloride	Ethylene glycol	Pyridine
Acetone	Caustic potash solution	Formic acid (conc.)	Sodium hydroxide
Acrylonitrile	Caustic soda solution	Freon (refrig. and propell)	Sodium sulfide
Ammonia	Chlorobenzene	Gasoline (high aromatic)	Styrene
Ammonium fluoride	Chloroform	Hydrazine	Sulfuric acid (conc.)
Ammonium hydroxide	Cresol	Hydrochloric acid (conc.)	Sulphuric chloride
Ammonium sulfide	Cyclohexanol	Methylene chloride	Thiophene
Anaerobic adhesives and sealants	Cyclohexanone	Methylene salicylate	Toluene
Antifreeze	Cyclohexene	Milk of lime (CaOH)	Turpentine
Benzene	Dimethyl formamide	Nitric acid (conc.)	Sulfuric acid (conc.)
Benzoin acid	Dioxane	Nitrobenzene	Sulphural chloride
Benzyl alcohol	Ethane tetrachloride	Nitrocellulose laquer	Tetrahydronaphthalene
Brake fluids	Ethyl acetate	Perchloroethylene	Thiophene
Bromobenzene	Ethyl ether	Phenol	Toluene
Butyric acid	Ethylamine	Phosphorous hydroxy chloride	Turpentine
Carbolic acid	Ethylene chlorohydrin	Phosphorous trichloride	Xylene and others

**TRADE NAMES OF SOME COMPRESSOR OILS, RUBBER COMPOUNDS AND OTHER MATERIALS THAT WILL ATTACK POLYCARBONATE PLASTIC BOWLS**

Atlas "Perma-Guard"	Houghton and Co. oil	Petron PD287	Stauffer Chemical
Buna N"	#1120, #1130 & #1055	Prestone	FYRQUEL #150
Cellulube #510 and #250	Houtosafe 1000	Pydraul AC	Tannergas
Crylex #5 cement	Kano Kroil	Sears Regular Motor Oil	Telar
*Eastman 910	Keystone penetrating oil #2	Sinclair oil "Lily White"	Tenneco and/or
Garlock #98403 (polyurethane)	Marvel Mystery Oil	Some Loctite Compounds	#495 and #500 oils
Haskel #568-023	Minn. Rubber 366Y	Stillman #269-75	Titon
Hilgard Co's hil phene	National Compound #N11	Stillman #SR-513	Zerex
	"Nylock" VC 3	(polyurethane)	
	Parco #1306 Neoprene	(neoprene)	

WE CANNOT POSSIBLY LIST ALL HARMFUL SUBSTANCES, CHECK WITH A MOBAY CHEMICAL OR GENERAL ELECTRIC OFFICE FOR FURTHER INFORMATION ON POLYCARBONATE PLASTIC

 **WARNING**

**FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.**

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

**EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.**

**WARNING: IF YOUR UNIT HAS A PLASTIC BOWL**

1. **DO NOT** use plastic bowl units without a metal bowl guard installed. Plastic bowl units are sold only with metal bowl guards to minimize the danger of flying fragments in the event of bowl failure. If this unit is in service without a bowl guard installed, manufacturer's warranties are void, and the manufacturer assumes no responsibility for any resulting loss.
2. **DO NOT** install the unit where it will be subjected to temperatures higher than 125°F (52°C).
3. **DO NOT** install the unit where it will be subjected to pressures higher than 150 psig (10.3 bar).
4. **CAUTION:** Certain compressor oils, household cleaners, chemicals, solvents, paints and fumes will attack plastic bowls and can cause plastic bowl failure. See manufacturer's list shown elsewhere on this sheet. Do not use near these materials.
5. **WHEN BOWL** becomes dirty replace bowl or wipe only with a clean, dry cloth.
6. **DO NOT** install on a compressed air line where the compressor is lubricated with, or the air contains, a material that will attack plastic bowls.
7. **DO** inspect plastic bowls to detect crazing, cracking, damage or other deterioration. Immediately replace any crazed, cracked damaged or deteriorated bowl with a metal bowl or a new plastic bowl and metal bowl guard.
8. **IF A UNIT HAS BEEN IN SERVICE AND DOES NOT HAVE A METAL BOWL GUARD, ORDER ANOTHER ONE AND INSTALL BEFORE PLACING BACK IN SERVICE.**

**IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR MUFFLER/ RECLASSIFIER**

1. **DO NOT** install the unit until you have read this entire product information sheet. If your unit has a plastic bowl, note the special warning information that applies.
2. **EXCEPT** as otherwise specified by manufacturer, this product is specifically designed for compressed air service, and use with any other fluid (liquid or gas) is a misapplication. For example, use with or injection of certain hazardous liquids or gases in the system (such as alcohol liquid petroleum gas) could be harmful to the unit or result in a combustible condition or hazardous external leakage. Manufacturer's warranties are void in the event of misapplication and manufacturer assumes no responsibility for any resulting loss. **Maximum pressure rating is 150 psig (10.3 bar) for plastic bowls, and 200 psig (14 bar) for metal bowls. Temperature range is 32°F to 125°F (0°C to 52°C) for plastic bowls, and 32°F to 150°F (0°C to 65.5°C) for metal bowls.**

3. **INSTALL** in a vertical upright position.
4. **INSTALL** the same size unit as the pipe line in use. Avoid using fittings, couplings, etc., that restrict the airflow.

#### IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR FILTERS

1. **BEFORE SERVICING THIS UNIT, READ THIS ENTIRE PRODUCT INFORMATION SHEET.** If your unit has a plastic bowl, note the special warning information that applies.
2. **SHUT OFF AIRFLOW BEFORE REMOVING GUARD AND/OR BOWL.**
3. **UNIT HAS** a plastic bowl; inspect daily to detect crazing, cracking, damage, or other deterioration. Immediately replace any crazed, cracked, damaged, or deteriorated bowl with a new metal bowl or a new plastic bowl and metal bowl guard.
4. If unit has rigid (felt) filter elements, clean periodically by removing elements, tapping on surface, and blowing off with air blow gun.
5. If unit is equipped with a manual petcock, drain bowl at least once per work shift.
6. If bowl seal is crazed, cracked or otherwise damaged or deteriorated, replace with manufacturer's approved seal.
7. Never operate unit without filter elements firmly in place and bowl and metal bowl guard attached.
8. Reinstall metal bowl guard before pressurizing.

## FRENCH CANADIAN

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- **Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.**
- **Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.**
- **Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.**
- **Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.**
- **L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.**
- **L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.**
- **Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.**
- **Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.**

### ATTENTION

Les bols en polycarbonates, étant durs et transparents, sont idéaux pour l'utilisation dans les filtres et lubrificateurs. Ils conviennent aux environnements industriels normaux, mais ne devront pas être placés dans des endroits où ils pourraient être soumis à une exposition à la lumière directe du soleil, aux chocs, ou aux températures en-dehors de la plage normale d'utilisation. Ce plastique est, comme tout autre, susceptible d'être endommagé par l'action de certains produits chimiques. Les bols en polycarbonate ne doivent pas être exposés aux hydrocarbures chlorés, cétones, éthers, et certains alcools. Ils ne doivent pas être utilisés dans des systèmes pneumatiques dont les compresseurs sont lubrifiés par des fluides résistant au feu, tels que les esters et diesters de phosphate.

Les bols métalliques sont recommandés quand les conditions ambiantes et/ou celles du médium sont incompatibles avec les bols en polycarbonates. Les bols métalliques sont résistants à la plupart de ces solvants mais ne doivent pas être utilisés en milieu fortement acide ou basique, ou dans une atmosphère salée. Si de telles conditions existent, contactez le fabricant pour des recommandations spécifiques.

**NETTOYEZ LES BOLS EN POLYCARBONATE UNIQUEMENT A L'EAU ET AU SAVON DOUX ! NE PAS** utiliser d'agents nettoyants tels que l'acétone, le benzène, le tétrachlorure de carbone, l'essence, le toluène, etc., qui endommageraient ce plastique.

De plus, il est recommandé d'équiper les bols en polycarbonates de carters de protection, là où une agression chimique est possible.

#### LISTE DES FLUIDES ATTAQUANT LE BOL EN MATIERE PLASTIQUE TRANSPARENTE (POLYCARBONATE)

Acetaldehyde	Solution de soude caustique (5%)	Tétrachlorure de déléthane	Acide propionique
Acide acétique (conc.)	Solution de potasse caustique (5%)	Chlorobenzène	Pyridine
Acétone	Acide formique (conc.)	Chloroforme	Sulfure de sodium
Acrylonitrile	Chlorhydrate d'éthylène	Cresol	Styrene
Fluorure d'ammonium	Dichlorure d'éthylène	Cyclohexanol	Acide sulfurique (conc.)
Sulfure d'ammonium	Gazoline (aromatique)	Cyclohexanone	Chlorure sulfuré
Acide benzoïque	Acide chlorhydrique (conc.)	Cyclohexène	Gaz de tannin
Alcool benzoïque	Lait de chaux (CaOH)	Dioxane	Tétrahydronaphtalène
Bromobenzol	Acide nitrique (conc.)	Ether d'éthyle	Thiophène
Acide butyrique	Laques à base de nitrocellulose	Amine d'éthyle	Toluène
Acide carbonique	Hydroxychlorure de phosphore	Nitrobenzène	Xylène
Disulfite de carbone	Hilgard Co.'s hil-phène	Alcool méthylique	
Tétrachlorure de carbone	Chlorure de méthylène	Phenol	* marque déposée
Diméthyle formamide	Trichlorure de phosphore	Freon*	"Dupont"

#### MARQUE DÉPOSÉE DE QUELQUES HUILES POUR COMPRESSEURS, CAOUTCHOUCS COMPOUND ET AUTRES PRODUITS QUI ATTAQUENT LES BOLS PLASTIQUES

Atlas "Perma-Guard"	Houghton and Co. oil	Petron PD287	Stauffer Chemical
Buna N	#1120, #1130 & #1055	Prestone	FYRQUEL #150
Cellulube #510	Houtosafe 1000	Pydraul AC	Tannergas
and #250	Kano Kroil	Sears Regular Motor Oil	Telar
Crylex #5 cement	Keystone penetrating oil #2	Sinclair oil "Lily White"	Tenneco anderol
"Eastman 910	Marvel Mystery Oil	Some Loctite Compounds	#495 and #500 oils
Garlock #9403	Minn. Rubber 366Y	Stillman #269-75	Titon
(polyurethane)	National Compound #N11	(polyurethane)	Zerex
Haskel #568-023	"Nylock" VC 3	Stillman #SR-513	
Hilgard Co's hil phene	Parco #1306 Neoprene	(neoprene)	

**NOUS NE POUVONS ENUMERER ICI TOUTES LES SUBSTANCES AGRESSIVES. VEUILLEZ NOUS CONSULTER POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.**

## **AVERTISSEMENT**

**LA DEFAILLANCE, LE CHOIX ERRONE OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTEMES ICI DECRITS, OU PRODUITS Y AFFERANT, PEUVENT ENTRAINER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATERIELS.**

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage.

Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

**DES EXEMPLAIRES SUPPLEMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT A CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRESENTANT LOCAL.**

### **ATTENTION: VOTRE APPAREIL A UNE CUVE PLASTIQUE**

- 1. NAS PAS utiliser de cuve plastique sans son bol de protection métallique. Les appareils avec bol plastique ne sont vendus qu'avec un bol de protection métallique pour minimiser le danger d'éclatement dans l'éventualité d'un défaut du bol. Si cet appareil est service sans son bol métallique de protection, la garantie du constructeur est nulle et sa responsabilité n'est pas engagée pour tout ce qui en résulterait.**
- 2. NE PAS** installer l'appareil à un endroit où la température est supérieure à 52°C.
- 3. NE PAS** utiliser l'appareil à des pressions supérieures à 10,3 bar.
- 4. ATTENTION:** certaines huiles de compresseur, produits d'entretien, produits chimiques, solvants, peintures et vapeurs, attaquent les bols plastiques et sont cause de détérioration. Voir la liste sur cette feuille. A ne pas utiliser à proximité de ces produits.
- 5. QUAND LE BOL** devient sale le remplacer ou le nettoyer avec un chiffon propre et sec.
- 6. NE PAS** installer sur une ligne d'air comprimé contenant, ou étant alimenté par un compresseur lubrifié avec, un produit qui attaquera le bol plastique.
- 7. INSPECTER** pour détecter fêlures, craquelures ou autres détériorations. Remplacer immédiatement tout bol fêlé, craquelé, endommagé détérioré par un bol métal ou un nouveau bol plastique avec bol de protection métallique.
- 8. SI UN APPAREIL DEJA EN SERVICE N'A PAS DE BOL DE PROTECTION METALLIQUE, EN COMMANDER UN ET LE MONTER AVANT LA REMISE EN SERVICE.**

### **INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION DES FILTRES ANTI-POLLUTION.**

- 1. NE PAS** installer l'appareil avant d'avoir lu en entier cette notice d'installation. Votre appareil a un bol plastique, noter les informations spéciales qui s'y appliquent.
- 2. SAUF** spécifications contraires du constructeur, cet appareil est prévu pour l'air comprimé, un emploi avec d'autres fluides (liquides ou gaz) est contre-indiqué. Par exemple, l'utilisation avec certains liquides ou gaz dangereux, ou leur injection, (tels que alcool, gaz de pétrole liquéfié) peut être dangereux pour l'appareil ou peut entraîner des risques d'explosion ou des fuites dangereuses. Les garanties du constructeur sont nulles dans le cas d'une mauvaise utilisation et le constructeur dégage sa responsabilité dans le cas d'accident. **La pression maximale d'utilisation est de 10,3 bars (150 psig) pour un bol plastiqueson, et 14 bars (200 psig) pour un bol métal. La température d'utilisation se situe entre 0°C et 52°C (de 32°F à 125°F) pour un bol plastiqueson, et 0°C et 65.5°C (de 32°F à 150°F) pour un bol métal.**

3. **INSTALLER** l'appareil dans une position verticale.

4. **INSTALLER** un appareil de même passage que celui de la tuyauterie. Eviter d'employer des raccords, des montages, . . . qui diminuent le débit.

### **INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION DES FILTRES**

- 1. AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LIRE ENTIEREMENT CETTE NOTICE D'INFORMATION SUR LE PRODUIT.** Votre appareil a un bol plastique. Noter les informations spéciales qui s'y appliquent.
- 2. COUPER LA PRESSION AVANT D'OTER LE CARTER ET/OU LE BOL.**
- 3. L'APPAREIL A** un bol plastique inspecter quotidiennement pour détecter fêlures, craquelures ou autres détériorations. Remplacer immédiatement tout bol fêlé, craquelé, endommagé, ou détérioré par un bol métal ou un nouveau bol plastique avec bol de protection métallique.
- L'appareil a une cartouche filtrante (feutre) rigide. La nettoyer périodiquement en l'enlevant, en la tappant sur une surface et en la soufflant avec une soufflette.
- L'appareil est équipé d'une purge manuelle, purger le bol au moins une fois par jour.
- Si le joint du bol est craquelé, fendillé ou d'autres parts endommagé ou détérioré, le remplacer avec un joint approuvé par le constructeur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans la cartouche filtrante correctement en place, ni sans le bol et le bol métallique de protection fixés.
- Reinstaller le bol métallique de protection avant de remettre sous pression.

**VORSICHT**

Verletzungen und Sachschäden durch unerwartetes Systemverhalten vermeiden:

- Vor der Installation, Wartung oder Umrüstung die Stromversorgung (falls erforderlich) unterbrechen.
- Vor der Installation, Wartung oder Umrüstung die Druckluftversorgung unterbrechen und alle an diesem Produkt angeschlossenen Druckluftleitungen entlasten.
- Das Produkt innerhalb der vom Hersteller angegebenen Druck-, Temperatur- und Betriebsbedingungen betreiben, die in dieser Anleitung aufgeführt sind.
- Bei Umgebungstemperaturen unter dem Gefrierpunkt muss das Prozessmedium feuchtfrei sein.
- Das Produkt gemäß den in dieser Anleitung angegebenen Verfahren warten.
- Installation, Wartung oder Umrüstung dieser Produkte müssen von Fachpersonal mit Kenntnissen im Umgang mit pneumatischen Produkten durchgeführt werden.
- Nach der Installation, Wartung oder Umrüstung müssen die Druckluft- und Stromversorgung (falls erforderlich) wieder angeschlossen und das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit getestet werden. Bei hörbaren Undichtigkeiten oder nicht ordnungsgemäßer Funktion darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Am Produkt angebrachte Warnhinweise und Spezifikationen dürfen nicht mit Farbe überstrichen oder anderweitig verdeckt werden. Falls sie nicht abgedeckt werden können, Ersatzschilder beim Vertragshändler bestellen.

**ACHTUNG**

Polycarbonattrommeln sind aufgrund ihrer transparenten und widerstandsfähigen Ausführung ideal für den Einsatz mit Filtern und Schmiervorrichtungen. Sie eignen sich für die Verwendung in normalen industriellen Umgebungen, sollten jedoch nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen sie direkter Sonneneinstrahlung, Stoßgefahren oder Temperaturen außerhalb des Nennbereichs ausgesetzt werden können. Wie die meisten Kunststoffe können auch die Trommeln durch bestimmte Chemikalien beschädigt werden.

Polycarbonattrommeln sollten keinen Chlorkohlenwasserstoffen, Ketonen, Estern und bestimmten Alkoholen ausgesetzt werden. Sie dürfen nicht in Druckluftsystemen verwendet werden, die mit feuerbeständigen Flüssigkeiten wie Phosphatester und Diester geschmierte Kompressoren enthalten.

Metalltrommeln werden empfohlen, wenn Umgebungsbedingungen und/oder Prozessmedien nicht mit Polycarbonattrommeln kompatibel sind. Metalltrommeln sind widerstandsfähig gegen die meisten dieser Lösungsmittel, sollten jedoch nicht in salzhaltigen Atmosphären verwendet werden bzw. wenn starke Säuren oder Basen vorhanden sind. Spezielle Empfehlungen für diese Bedingungen sind bei Ihrem Vertragshändler erhältlich.

**ZUM REINIGEN VON POLYCARBONATTROMMELN AUSSCHLIESSLICH EINE MILDE SEIFE UND WASSER VERWENDEN! KEINE** Reinigungsmittel wie Aceton, Benzol, Kohlenstofftetrachlorid, Benzin, Toluol usw. verwenden. Andernfalls wird der Kunststoff beschädigt.

In Umgebungen mit aggressiven Chemikalien wird als zusätzlicher Schutz für Polycarbonattrommeln die Verwendung von Trommelschutzvorrichtungen empfohlen.

**Einige Materialien, die Plastikbehälter angreifen**

Akrylonitril	Azetylsäure	Hydrazin	Pyridin
Ameisensäure	Benzylalkohol	Kalkmilch (CaOH)	Salpetersäure
(konzentriert)	Benzol	Karbonsäure (Phenol)	(konzentriert)
Ammoniak	Bremstlüssigkeiten	Kresylsäure (Kresol)	Schwefelkohlenstoff
Ammoniumfluorid	Brombenzol	Lackerdünner	Schwefelnatrium
Ammoniumhydroxid	Buttersäure	Methansalzypräparat	Schwefelsäure
Ammoniumsulfid	Chlorbenzol	Methylalkohol	(konzentriert)
Äthantetrachlorid	Chloroform	Natronätzlaug	Styrol
Äthylazetat	Chlorschwefel	Nitrobenzol	Terpentin
(Essigäther)	(Schwefelchlorid)	Nitrozelluloselack	Tetrachlorkohlenstoff
Äthyläther	Chlorwasserstoff (konzentriert)	(Schlack)	Tetrahydronaphthalin
Äthylamin	Dichlormethan	Perchloräthylen	Thiohphen
Äthylenchlorhydrin	Dimethylformamid	Phenol (Karbonsäure)	Toluol
Äthylendichlorid	Dioxan	Phenylameisensäure	Xylol
Äthylenglykol	Freon (Kühl-u. Antriebsmittel)	Phosphor-Hydroxychlorid	Zyklohexanol
Ätznatron	Gasolin u. Benzin	Phosphorochlorür	Zyklohexanon (Anon)
Azetalddehyd	(hocharomatisch)	Propionsäure	Zyklohexen und andere
Azeton	Gefrierschutzmittel		

**MARKENNAMEN EINIGER KOMPRESSORÖLE, GUMMIVERBINDUNGEN UND ANDERER MATERIALIEN, DIE PLASTIKBEHÄLTER ANGREIFEN**

Atlas "Perma-Guard"	Houghton and Co. oil	"Nylock" VC-3	Stillman SR 269-75
Buna N Marvel Mystery Öl	1120, 1130 and 1055	Petron PD287	Stillman SR-513-70
Cellulube 510 and 220	Houtlosafe 1000	Prestone	(Neopren)
Crylex 5 cement	Kano Kroil	Pydraul AC	Tannergas
"Eastman 910"	Keystone-	Sears Regular Motoröl	Telar
Einige Loticte-Verbindungen	Durchdringungöl 2	Sinclair Öl "Lily White"	Tenneco anderol 495
Garlock 98403	Marvel Mystery Oil	Stauffer Chemikal	and 500 (Öle)
Haskel 568-023	Minn. Gummi 366Y	FRQUEL #150	Zerex
Hilgard Co's hil phene	National Compound N11		

DA WIR UNMÖGLICH ALLE SCHÄDLICHEN SUBSTANZEN ANFÜHREN KÖNNEN, ERSUCHEN WIR SIE, WEITERE INFORMATIONEN ÜBER POLYCARBONAT-PLASTIK BEI EINEM BÜRO DER. MOBYA CHEMICAL ODER DER. GENERAL ELECTRIC EINZUHOLEN.

**VORSICHT**

**DER AUSFALL, DIE FALSCH E AUSWAHL ODER DIE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS, DER SYSTEME UND/ODER ZUGEHÖRIGER TEILE, DAS/DIE HIERIN BESCHRIEBEN IST/SIND, KANN SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN BZW. SACHSCHÄDEN VERURSACHEN.**

Dieses Dokument und andere Informationen des Unternehmens, seiner Tochtergesellschaften und seiner Vertragshändler enthalten Produkt- und/oder Systemoptionen, deren Eignung von Anwendern mit technischem Fachwissen geprüft werden muss. Bei dieser Prüfung sind alle Aspekte der entsprechenden Anwendung zu analysieren, einschließlich der Auswirkungen von Ausfällen, und die im aktuellen Produktkatalog enthaltenen Informationen über das Produkt oder die Systeme zu berücksichtigen. Aufgrund der Vielzahl von möglichen Betriebsbedingungen und Anwendungen dieser Produkte oder Systeme ist der Anwender auf Grundlage seiner eigenen Analyse und Tests allein für die endgültige Auswahl des Produkts und Systems verantwortlich und muss gewährleisten, dass alle Leistungsanforderungen, Sicherheitsvorkehrungen und Vorsichtsmaßnahmen der Anwendung eingehalten werden.

Die hierin beschriebenen Produkte, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Produktmerkmale, Spezifikationen, Konstruktionsmerkmale, Verfügbarkeit und Preis, können jederzeit ohne Vorankündigung vom Unternehmen und seinen Tochtergesellschaften geändert werden.

**WEITERE EXEMPLARE DIESER ANLEITUNG SIND FÜR DAS EINFÜGEN IN BETRIEBSANLEITUNGEN/WARTUNGSHANDBÜCHERN VON AUSTRÜSTUNGEN, DIE DIESES PRODUKT VERWENDEN, BEI IHREM VERTRAGSHÄNDLER ERHÄLTICH.**

**ACHTUNG! IHR GERÄT HAT EINEN PLASTIKBEHÄLTER!**

1. **Verwenden** Sie keinesfalls Plastikbehälter ohne Schutzvorrichtungen aus Metall. Die Geräte mit Plastikbehälter werden nur mit Behälterschutz aus Metall verkauft. Dadurch wird die Gefahr, daß im Falle eines Bruchs Teile herumfliegen und Schaden anrichten können, auf ein Minimum beschränkt. Wenn dieses Gerät ohne Behälterschutz betrieben wird, wird die Garantie außer Kraft gesetzt und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für einen etwaigen Schaden.
2. **Nicht** an Stellen mit höheren Temperaturen als 52°C, installieren!
3. **Nicht** an Stellen mit höherem Druck als 10,3 bar installieren!
4. **Warnung:** Bestimmte Kompressoröle, Reinigungsmittel für den Haushalt, Chemikalien, Lösungsmittel, Lacke und Dämpfe greifen die Plastikbehälter an und können einen Bruch verursachen. Eine genauere Liste derartiger Substanzen finden Sie an einer anderen Stelle dieser Broschüre. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe dieser Stoffe!
5. **Verschmutzte** Behälter sind mit einem trockenen, reinen Tuch zu säubern oder überhaupt zu ersetzen.
6. **Nicht** an Druckluftleitungen installieren, bei denen der Kompressor mit einer für den Plastikbehälter schädlichen Substanz geschmiert wird oder eine solche in der Druckluft enthalten ist.
7. **Überprüfen** Sie die Plastikbehälter auf Risse, Sprünge oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie jeden Behälter, der Risse, Sprünge oder Beschädigungen anderer Art aufweist, sofort durch einen Metallbehälter oder durch einen neuen Plastikbehälter mit einer Schutzvorrichtung aus Metall.
8. **Wenn ein Gerät ohne Behälterschutz betrieben wurde, bestellen Sie einen solchen und montieren Sie ihn, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird!**

**WICHTIGE INSTALLATIONSHINWEISE FÜR SCHALLDÄMPFER/ RECLASSIFIER**

1. **Lesen Sie** diese Informationsbroschüre genau durch, bevor Sie das Gerät installieren. Ihr Gerät hat einen Plastikbehälter, beachten Sie bitte unsere entsprechenden Warnungen.
2. **Falls** vom Hersteller nicht ausdrücklich anders angegeben, ist dieses Erzeugnis ausschließlich für den Betrieb mit Druckluft konstruiert. Die Verwendung irgend eines anderen Mediums ist daher falsch. So kann zum Beispiel der Verwendung bzw. Einspritzung von bestimmten gefährlichen Flüssigkeiten oder Gasen in der Anlage (wie etwa Alkohol oder Petroleum) das Gerät beschädigen bzw. Explosionsgefahr oder ein gefährliches Außenleck verursachen. Im Falle einer solchen Fehlanwendung erlischt die Herstellergarantie und der Erzeuger übernimmt keine Verantwortung für winnw wrwa sich daraus ergebenden Verlust. **Der maximale Nenndruck plastikbehältern beträgt 10.3 bar (150 psig), und metallbehältern beträgt 14 bar (200 psig). Der Temperaturbereich plastikbehältern beträgt 0°C bis 52°C (32°F bis 125°F), und metallbehältern beträgt 0°C bis 65.5°C (32°F bis 150°F).**

3. **Das Gerät** ist in vertikaler, aufrechter Position zu installieren.
4. **Installieren Sie** ein Gerät mit der selben Größe wie sie die Druckluftleitung aufweist. Vermeiden Sie Verschraubungen, Muffen etc., welche den Luftdurchfluß behindern.

#### WICHTIGE WARTUNGSHINWEISE FÜR FILTER.

1. **Lesen Sie** diese Informationsbroschüre genau durch, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen. Ihr Gerät hat einen Plastikbehälter. Beachten Sie bitte unsere entsprechenden Warnungen.
2. **Vor Entfernen der Schutzvorrichtung und/oder des Behälters ist der Druck abzulassen.**
3. **Das Gerät** hat einen Plastikbehälter; überprüfen Sie diesen täglich auf Risse, Sprünge, Verformungen oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie jeden Behälter, der nicht mehr ganz ein wandfrei ist, sofort durch einen neuen Metallbehälter oder durch einen neuen Plastikbehälter mit einer Schutzvorrichtung aus Metall.
4. Gerät hat feste Filterelemente aus Filz. Diese sind in periodischen Abständen auszubauen, abzuklopfen und mit einer Druckluftpistole auszublasen.
5. Gerät ist mit manuellem Wasserablaßhahn ausgestattet. Der Behälter muß wenigstens einmal pro Arbeitsschicht entleert werden.
6. Wenn die Behälterdichtung zerkratzt, gesprungen oder sonst irgendwie beschädigt oder abgenützt ist, muß sie durch eine vom Hersteller zugelassene Dichtung ersetzt werden.
7. Gerät niemals in Betrieb nehmen, ohne daß die Filterelemente in ihrer Position fixiert sind und der Behälter und Behälterschutz aus Metall montiert sind.
8. Behälterschutz aus Metall unbedingt wieder anbringen, bevor Anlage mit Druck beschickt wird!

ITALIAN



### AVVERTENZA

Per evitare un comportamento imprevisto del sistema suscettibile di causare lesioni personali e danni materiali:

- **Disconnettere l'alimentazione elettrica (quando necessario) prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o conversione.**
- **Disconnettere la fornitura di aria e scaricare la pressione da tutte le tubazioni di aria connesse a questo prodotto prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o conversione.**
- **Operare entro i limiti di temperatura, pressione e di altre condizioni indicati in queste istruzioni.**
- **Il media deve essere senza umidità se la temperatura ambiente è al di sotto del limite di congelamento.**
- **Eseguire la manutenzione conformemente alle procedure indicate in queste istruzioni.**
- **I lavori di installazione, manutenzione e conversione di questi prodotti devono essere eseguiti da personale addestrato ed esperto all'uso di prodotti pneumatici.**
- **Dopo aver eseguito i lavori di installazione, manutenzione e conversione, le fonti di aria e di alimentazione elettrica (quando necessario) devono essere collegate e il prodotto deve essere sottoposto a test per verificare che funzioni correttamente e non vi siano perdite. Se si notano perdite o se il prodotto non funziona correttamente, non usarlo.**
- **Avvertenze e dati tecnici indicati sul prodotto, non devono essere coperti da vernice o altro. Se non è possibile eseguire una mascheratura, rivolgersi al rappresentante locale per ottenere targhette sostitutive.**



### ATTENZIONE

Le vaschette in policarbonato, in quanto trasparenti e robuste, sono l'ideale per i filtri e i lubrificatori. Esse sono adatte per essere usate in normali ambienti industriali, ma non vanno localizzate in zone dove possono essere esposte alla luce diretta del sole o a temperature al di fuori dei limiti nominali. Come per la maggior parte dei prodotti in plastica, alcuni prodotti chimici possono causare danni. Le vaschette in policarbonato non devono essere esposte agli idrocarburi clorurati, ai chetoni, agli esteri e ad alcuni alcol. Non devono essere installate in sistemi pneumatici, dove i compressori sono lubrificati con fluidi non infiammabili, come gli esteri fosfati e i diesteri.

Si consiglia l'uso di vaschette in metallo dove le condizioni ambiente e/o dei media non sono compatibili con le vaschette in policarbonato. Le vaschette in metallo resistono all'azione della maggior parte dei solventi, ma non vanno usati in presenza di prodotti a forte contenuto acido o basico o in atmosfere salmastre. Quando queste condizioni esistono, consultare la fabbrica per ottenere suggerimenti più precisi.

**PER PULIRE LE VASCHETTE IN POLICARBONATO, USARE SOLO SAPONE NEUTRO E ACQUA! NON** usare agenti detergenti quali acetone, benzene, tetracloruro di carbonio, benzina, toluene, ecc. che possono danneggiare la plastica.

Nelle condizioni in cui si possono verificare attacchi chimici, si consiglia di usare protezioni per le vaschette in policarbonato.

#### LE SEGUENTI SOSTANZE DANNEGGIANO UNA TAZZA DI POLICARBONATO

Acetaldeide	Benzolo	Diossano	Piridina
Acido Acetico (conc.)	Bisolfuro di carbonio	Etere acetico	Salicilato di metile
Acetone	Brombenzolo	Etere etilico	Soda caustica
Acido benzoico	Cicloesano	Etilainia	Solfuro di ammonio
Acido butirico	Cicloesano	Ferolo	Solfuro di sodio
Acido cloridrico (conc.)	Cicloesano	Fluoruro di ammonio	Soluzione di potassa caustica
Acido formico (conc.)	Clorobenzolo	Freon (refrigerante e propellante)	Soluzione di soda caustica
Acido nitrico (conc.)	Cloroformio	Glicolo etilenico	Stirene
Acido propionico	Cloridrina Etilenica	Idragina	Tetracloruro di carbonio
Acido solforico (conc.)	Cloruro di metile	Iddrossido di ammonio	Tetracloruro di etano
Acrilonitrile	(gassoso)	Latte di calce (Ca OH)	Tetrauro naftalina
Alcool benzilico	Cloruro di soiftrile	Liquido per freni	Tiofene
Alcool metilico	Cresolo	Nitrobensene	Toluene
Ammoniac	Diluente per vernice	Ossicloruro di fosforo	Tricloruro di fosforo
Anticongelante	Dimetil Formamide	Percloro etilene o altri	Vernice alla nitrocellulosa
Benzina			Xilolo
(molto aromatica)			

#### NOMI COMMERCIALI DI ALCUNI OLII PER COMPRESSORI, COMPOSTI DI GOMMA E ALTRI MATERIALI CHE DANNEGGIANO UNA TAZZA IN PLASTICA DE POLICARBONATO

Atlas "Perma Guard"	Aceite Houghton & Co. #1120, #1130 y #1055	Parco #1306 Neoprene	Stillman #269-75
Buna N	Houtosafe 1000	Petron PD287	(poliuretano)
Cellulube #150 y #220	Kano Kroll	Prestone	Stillman #SR-513-70
Crylex #5, cemento	Aceite penetrante	Pydraul AC	(neoprene)
*Eastman 910	Keystone #2	Aceite para motores	Tannergas
Garlock #98403	Aceite Marvel Mystery Oil	Sears Regular	Telar
(poliuretano)	Minn. Rubber 366Y	Aceite Sinclair "Lily White"	Aceites Tenneco anderol
Haskel #568-023	National Compound #N11	Algunos compuestos Loctite	#495 y #500
Hilgard Co.'s hil-phene	"Nylock" VC-3	Stauffer Chemical	Titon
		FYRQUEL #150	Zerex

**OVVIAMENTE NON POSSIAMO ELENCARE TUTTE LE SOSTANZE DANNOSE PERTANTO PER ULTERIORI INFORMAZIONI PREGHIAMO DI VOLERCI CONSULTARE.**

## **AVVERTENZA**

**LA MANCATA O NON CORRETTA SELEZIONE O L'USO IMPROPRIO DEI PRODOTTI E DEI SISTEMI QUIVI DESCRITTI O DEI RELATIVI ELEMENTI POSSONO CAUSARE LESIONI PERSONALI, ANCHE MORTALI, E DANNI MATERIALI.**

Questo documento ed altre informazioni fornite dalla nostra azienda, dalle sue affiliate e dai distributori autorizzati forniscono opzioni del prodotto e/o del sistema per ulteriori ricerche da parte di utenti con conoscenze tecniche. È importante analizzare tutti gli aspetti della propria applicazione, incluse le conseguenze di ogni guasto e di esaminare le informazioni relative ai prodotti o sistemi menzionati nel presente catalogo di prodotti. A causa della varietà di condizioni operative e di applicazioni di questi prodotti o sistemi, l'utente, attraverso la propria analisi e prova, è il solo responsabile della selezione finale dei prodotti o dei sistemi e di assicurare la presenza di tutti i requisiti di performance, sicurezza e avvertenze per l'applicazione.

I prodotti descritti in questo testo, inclusi, senza però rappresentare una limitazione, le loro caratteristiche, specifiche, modelli, disponibilità e prezzi, sono soggetti a modifica da parte di questa azienda e delle sue filiali in qualsiasi momento, senza preavviso.

**COPIE SUPPLEMENTARI DI QUESTE ISTRUZIONI SONO DISPONIBILI PER ESSERE INSERITE IN MANUALI DI FUNZIONAMENTO O DI MANUTENZIONE CHE UTILIZZANO QUESTI PRODOTTI. RIVOLGERSI AL NOSTRO RAPPRESENTANTE LOCALE.**

### **ATTENZIONE: SE IL VOSTRO APPARECCHIO HA UNA TAZZA IN PLASTICA**

1. **Non usare** l'apparecchio con tazza in plastica senza la gabbia metallica. Le unità con tazza in plastica sono vendute solo con la gabbia metallica per minimizzare il pericolo di frammenti volanti nel caso di scoppio della tazza. Se l'unità è installata senza gabbia metallica, la garanzia di costruzione decade ed il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi tipo di danno.
2. **Non installare** l'apparecchio dove la temperatura superi i (52°C).
3. **Non installare** l'apparecchio dove la pressione di esercizio superi i (10,3 bar).
4. **Attenzione:** certi olii per compressori, deversivi chimici, solventi, vernici e fumi possono danneggiare e perfino causare delle rotture alla tazza in plastica. Consultare la lista indicata in altra parte del presente foglio. Non usare questi prodotti nelle vicinanze della tazza.
5. **Qualora la tazza** sia sporca, sostituirla o pulirla con uno straccio asciutto e pulito.
6. **Non installare** l'apparecchio su una linea di aria compressa in cui il compressore è lubrificato con, oppure l'aria contiene una sostanza che potrà danneggiare la tazza in plastica.
7. **Ispezionare** giornalmente la tazza in plastic per verificare che non si siano prodotte incrinature o rotture. In questo caso sostituirla immediatamente con una tazza metallica o con una tazza in plastica e relativa guardia metallica.
8. **Se l'unità è in servizio e non ha la gabbia metallica, ordinarne una e applicarla all'apparecchio prima di rimettere questo in servizio.**

### **IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI SILENZIA TORI.**

1. **Non installare** l'unità prima di avere interamente letto tutte le informazioni contenute su questo foglio. Se la Vostra unità ha una tazza in plastica, prendere nota degli speciali avvertimenti che vi sono indicati.
2. **Se** non altrimenti precisato dal costruttore, questo prodotto è specificatamente costruito per essere usato con aria compressa, e l'uso con ogni altro tipo di fluido (liquido o gas) è errato. Per esempio l'uso o l'iniezione nel sistema di certi liquidi o gas pericolosi (come alcool o gas liquido di petrolio) può essere dannoso all'apparecchio o portare a condizioni di combustione causando fughe pericolose. Nel caso di errate applicazioni, le garanzie di costruzione decadono ed il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi tipo di danno. **Il valore nominale massimo della pressione è di 10.3 bar (150 psig) per coppe di plastica, and è di 14 bar (200 psig) per coppe di metallo. Il campo della temperatura è da 0°C a 52°C (32°F a 125°F) per coppe di plastica, and è da 0°C a 65.5°C (32°F a 150°F) per coppe di metallo.**
3. L'unità deve essere installata in posizione verticale.
4. **Installare** una unità che abbia la stessa dimensione della linea. Evitare l'uso di raccordi, giunti, etc., che riducono il flusso di aria.

### **IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE DI FILTRI.**

1. **Prima di usare l'unità, leggere interamente tutte le informazioni contenute su questo foglio.** Se la Vostra unità ha una tazza in plastica, prendere nota degli speciali avvertimenti che vi sono indicati.
2. **Ridurre la pressione all'unità prima di togliere la guardia e/o la tazza.**
3. Se si tratta di una tazza in plastica, ispezionarla giornalmente per verificare che non si siano prodotte incrinature o rotture. In questo caso sostituirla immediatamente con una tazza metallica o con una tazza in plastica e relative guardia metallica.
4. Se l'unità è dotata di elemento filtrante rigido (feltro), asportare quest'ultimo periodicamente, batterlo leggermente sulla superficie e pulirlo con un soffio di aria compressa.
5. Se l'unità è munita di una valvola a scarico manuale, drenare la tazza almeno una volta ogni turno di lavoro.
6. Se l'anello di tenuta della tazza è incrinato o rotto o altrimenti danneggiato o deteriorato, sostituirlo con un anello approvato dal costruttore.
7. Non usare mai l'unità senza l'elemento filtrante ben fissato, nè senza là tazze e la guardia metallica.
8. Rimontare la guardia metallica prima di dare pressione.



## ADVERTENCIA

Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.



## PRECAUCIÓN

Las tazas de policarbonato, al ser transparentes y resistentes, son ideales para usar con Filtros y Lubricadores. Son aptas para usar en ambientes industriales normales, pero no se deben ubicar en zonas en donde queden expuestas a luz solar directa, un golpe de impacto, o una temperatura por fuera de su clasificación. Al igual que con la mayoría de los plásticos, ciertos productos químicos pueden ocasionar daños. No se debe exponer las tazas de policarbonato a los hidrocarburos clorinados, las cetonas, los ésteres y ciertos alcoholes. No se los debe usar en sistemas de aire en donde se lubrica los compresores de aire usando fluidos resistentes al fuego tal como los tipos de ester fosfato y di-ester.

Se recomienda el uso de tazas de metal cuando las condiciones ambientales y del medio no son compatibles con las tazas de policarbonato. Las tazas de metal son resistentes a la acción de la mayoría de esos solventes, pero no deben usarse cuando existe la presencia de ácidos o bases fuertes, ni en atmósferas cargadas de sal. Consulte con la fábrica por recomendaciones específicas para cuando existen estas condiciones.

**PARA LIMPIAR LAS TAZAS DE POLICARBONATO, UTILICE SOLAMENTE UN JABÓN SUAVE Y AGUA. NO** use agentes de limpieza tales como la acetona, el benceno, el tetracloruro de carbono, la gasolina o el tolueno, etc., que pueden dañar este plástico.

Se recomienda los protectores de taza para dar una protección adicional a las tazas de policarbonato en aquellos casos en que pueda ocurrir un ataque químico.

### LISTA DE MATERIALES QUE DAÑAN LAS TAZAS DE PLASTICO DE POLICARBONATO

Acetaldehído	Anticongelante	Eter etílico	Piridina
Acetato etílico	Benceno	Etilamina	Salicilato de metileno
Acetona	Bromobenceno	Fenol	Solución de
Ácido acético (conc.)	Ciclohexano	Fluoruro amónico	potasa cáustica
Ácido benzoico	Ciclohexanol	Freón (refrig. y propelente)	Solución de
Ácido butírico	Ciclohexanona	Gasolina	soda cáustica
Ácido carbólico	Clorobenceno	(altamente aromática)	Sulfuro amónico
Ácido clorhídrico (conc.)	Cloroformo	Glicol etilénico	Sulfuro sódico
Ácido formico (conc.)	Clorohidrina de etileno	Hidrazina	Tetracloruro de carbono
Ácido nítrico (conc.)	Cloruro de azufre	Hidroxidocloruro de fósforo	Tetracloruro de etano
Ácido propiónico	Cloruro de metileno	Hidroxido amónico	Tetrahidronaftaleno
Ácido sulfúrico (conc.)	Creosol	Hidroxido sódico	Tiofeno
Acrilonitrilo	Dicloruro de etileno	Laca nitrocelulosa	Tolueno
Adhesivos y compuestos	Dimetil formamida	Lechada de cal (CaOH)	Trementina
obturadores anaeróbicos	Dioxano	Líquidos para frenos	Tricloruro de fósforo
Alcohol bencílico	Disulfuro de carbono	Nitrobenzoceno	Xileno y otros
Amoniaco	Estireno	Perclorotileno	

### NOMBRES COMERCIALES DE ALGUNOS LUBRICANTES PARA COMPRESORES, COMPUESTOS DE CAUCHO Y OTROS MATERIALES QUE DAÑAN LAS TAZAS DE PLASTICO DE POLICARBONATO

Acetate #1120, #1130 y #1055 de Houghton y Co.	Caucho Minn 366Y	National Compound #N11	Stillman #269-75
Acetate Marvel Mystery	Cellulube #510 y #250	"Nylol" VC-3	(poliuretano)
Acetate penetrante Keystone #2	Cemento Crylex #5	Neopreno Parco #1306	Stillman #SR-513
Acetate Sinclair "Lily White"	*Eastman 910	Petron PD287	(neopreno)
Acetate Tenneco and/or #495 y #500	Garlock #98403 (poliuretano)	Prestone	Tammergas
Algunos compuestos Loctite	Haskel #568-023	Pydraul AC	Telar
Atlas "Perma-Guard"	Hilgard Co's hi phene	Sears Regular Motor Oil	Titon
Buna N	Houtosafe 1000	Stauffer Chemical	Zerex
	Kano Kroil	FYRQUEL #150	

OBVIAMENTE, NO PODEMOS LISTAR TODAS LAS SUSTANCIAS NOCIVAS; CONSULTE A UNA OFICINA DE MOBAY CHEMICAL O DE GENERAL ELECTRIC PARA OBTENER MAS INFORMACION SOBRE EL PLASTICO DE POLICARBONATO



## ADVERTENCIA

**EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.**

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concierne al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

**SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.**

### ADVERTENCIA: SI SU UNIDAD TIENE UN TAZÓN DE PLÁSTICO

1. **NO** use las unidades con tazones de plástico sin que la cubierta protectora de metal del tazón esté instalada. Para minimizar el peligro que presentan los fragmentos aerotransportados que se producen al fallar los tazones, las unidades con tazones de plástico se venden solamente con cubiertas protectoras de metal. La garantía del fabricante se anula si esta unidad se encuentra en servicio sin tener instalada una cubierta protectora para el tazón y el fabricante no asume responsabilidad alguna por cualquier pérdida.
2. **NO** instale la unidad en donde esté expuesta a temperaturas mayores a 52°C (125°F).
3. **NO** instale la unidad en donde esté expuesta a presiones mayores de 10,3 barras (150 psig).
4. **PRECAUCIÓN:** Ciertos aceites para compresores, limpiadores caseros, productos químicos, solventes, pinturas y vapores atacan los tazones plásticos y pueden provocar su falla. Vea la lista del fabricante en otro lugar de esta hoja. **NO LO USE** cerca de esos materiales.
5. **CUANDO EL TAZÓN** se ensucie, reemplácelo o límpielo solamente con un paño limpio y seco.
6. **NO** lo instale en líneas de aire comprimido en donde se lubrica a los compresores con materiales que dañan los tazones plásticos ni en aquellas líneas en que el aire contiene tales materiales.
7. **INSPECCIONE** los tazones de plástico para detectar rajaduras, grietas, daños y otros deterioros. Reemplace inmediatamente los tazones rajados, agrietados, dañados o deteriorados con tazones de metal o tazones de plástico nuevos con cubiertas protectoras de metal.
8. **SI UNA UNIDAD HA ESTADO EN SERVICIO Y NO TIENE UNA CUBIERTA PROTECTORA DE METAL PARA EL TAZÓN, ORDENE OTRO Y HAGA QUE LO INSTALEN ANTES DE PONERLA DE NUEVO EN SERVICIO.**

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR/ RECLASIFICADOR

1. **NO INSTALE** la unidad antes de leer completamente esta hoja de información del producto. Si su unidad tiene un tazón de plástico, note la información especial de advertencia que es aplicable.
2. **EXCEPTO** si el fabricante especifica otra cosa, este producto está específicamente diseñado para aire comprimido y el utilizarlo con cualquier otro elemento (gas o líquido) constituye un uso indebido. Por ejemplo, el usar o inyectar ciertos líquidos o gases peligrosos en el sistema (tales como gas de petróleo líquido y alcohol) podría dañar la unidad o dar como resultado un peligro de incendio o fugas externas peligrosas. La garantía del fabricante se anula en caso de usos indebidos y el fabricante no asume responsabilidad alguna por cualquier pérdida resultante. **La presión nominal máxima es 10,3 barras (150 psig) para los tazones plásticos, y 14 barras (200 psig) para los tazones de metal. El rango de temperatura es de 0°C a 52°C (32°F a 125°F) para los tazones plásticos, y de 0°C a 65,5°C (32°F a 150°F) para los tazones de metal.**

3. **INSTÁLELO** en posición vertical.
4. **INSTALE** una unidad del mismo tamaño que la línea de tuberías que está en uso. Evite usar conectadores, acoplamientos, etc. que restrinjan el flujo de aire.

#### **INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN DE FILTROS**

1. **ANTES DE DAR SERVICIO A ESTA UNIDAD, LEA COMPLETAMENTE ESTA HOJA DE INFORMACIÓN DEL PRODUCTO.** Si su unidad tiene un tazón de plástico, note la información especial de advertencia que es aplicable.
2. **ANTES DE QUITAR LA CUBIERTA PROTECTORA O EL TAZÓN APAGUE EL FLUJO DE AIRE.**
3. **LA UNIDAD TIENE** un tazón plástico; inspecciónelo diariamente para averiguar si presenta rajaduras, agrietamiento, daños u otro deterioro. Reemplace inmediatamente los tazones rajados, agrietados, dañados o deteriorados con tazones de metal nuevos o tazones de plástico nuevos con su cubierta protectora de metal.
4. Si la unidad tiene elementos de filtración rígidos (de fieltro), límpielos periódicamente quitando los elementos, golpeando la superficie y soplándolos con una pistola de aire.
5. Si la unidad está equipada con una llave para vaciado manual, drene el tazón una vez por turno cuando menos.
6. Si el sello del tazón está rajado, agrietado, dañado o deteriorado de cualquier manera, reemplácelo por un sello aprobado por el fabricante.
7. Nunca opere la unidad sin que los elementos de filtración estén firmemente en su lugar y sin que los tazones y sus cubiertas protectoras estén acoplados.
8. Antes de presurizar el sistema, vuelva a instalar la cubierta protectora de metal del tazón.